

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 6



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

12 ianuarie 2010

Numărul informării

Cuprins

Pagina

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2010/C 6/01	Rata de schimb a monedei euro	1
-------------	-------------------------------------	---

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2010/C 6/02	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulament general de exceptare pe categorii de ajutoare) ⁽¹⁾	2
2010/C 6/03	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulament general de exceptare pe categorii de ajutoare) ⁽¹⁾	8
2010/C 6/04	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulament general de exceptare pe categorii de ajutoare) ⁽¹⁾	13

RO

Preț:
3 EUR⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2010/C 6/05	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5721 – Otto/Primondo Assets) ⁽¹⁾	18
2010/C 6/06	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5767 – Sorgenia/J&P Avax/Argestis) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	19



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

11 ianuarie 2010

(2010/C 6/01)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,4528	AUD dolar australian	1,5593
JPY yen japonez	134,23	CAD dolar canadian	1,4928
DKK coroana daneză	7,4411	HKD dolar Hong Kong	11,2666
GBP lira sterlină	0,89890	NZD dolar neozeelandez	1,9594
SEK coroana suedeză	10,1995	SGD dolar Singapore	2,0163
CHF franc elvețian	1,4755	KRW won sud-coreean	1 626,94
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	10,6386
NOK coroana norvegiană	8,1395	CNY yuan renminbi chinezesc	9,9174
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,2775
CZK coroana cehă	26,192	IDR rupia indoneziană	13 296,15
EEK coroana estoniană	15,6466	MYR ringgit Malaiezia	4,8473
HUF forint maghiar	266,70	PHP peso Filipine	66,219
LTL litas lituanian	3,4528	RUB rubla rusească	42,6285
LVL lats leton	0,7093	THB baht thailandez	48,008
PLN zlot polonez	4,0583	BRL real brazilian	2,5041
RON leu românesc nou	4,1281	MXN peso mexican	18,3538
TRY lira turcească	2,1100	INR rupie indiană	65,8600

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulament general de exceptare pe categorii de ajutoare)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 6/02)

Numărul de referință al ajutorului	X 401/09	
Stat membru	Marea Britanie	
Numărul de referință al statului membru	—	
Numele regiunii (NUTS)	North East, North West, Yorkshire and The Humber, East Midlands, West Midlands, Eastern, London, South East, South West Mixte	
Autoritatea care acordă ajutorul	Department for Innovation, Universities and Skills E3a Moorfoot Sheffield S1 4PQ UNITED KINGDOM http://www.dius.gov.uk	
Denumirea măsurii de ajutor	Women and Work Sector Pathways Initiative	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Employment & Training Act 1973 (as amended by Section 25 of the Employment Act 1988) and Section 14 of the Education Act 2002.	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	Modificare XT 54/07	
Durata	1.1.2009-31.3.2011	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM Întreprindere mare	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	5,00 GBP (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Formare generală [articolul 38 alineatul (2)]	50 %	—

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

http://www.opsi.gov.uk/RevisedStatutes/Acts/ukpga/1973/cukpga_19730050_en_1

Numărul de referință al ajutorului	X 415/09	
Stat membru	Spania	
Numărul de referință al statului membru	—	
Numele regiunii (NUTS)	Galicia Articolul 87 alineatul (3) litera (a)	
Autoritatea care acordă ajutorul	Consejero de Medio Rural (Xunta de Galicia) San Caetano, s/n 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA http://mediorural.xunta.es/es	
Denumirea măsurii de ajutor	Orden de 27 de febrero de 2009, por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas para la promoción, modernización y dimensionamiento del asociacionismo agrario en Galicia y se convocan ayudas para el año 2009.	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Art. 26 y 28 del Reglamento (CE) n° 1698/2005 del Consejo, de 20 de septiembre de 2005, relativo a la ayuda al desarrollo rural a través del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADER), así como los art. 17 y 19 del Reglamento (CE) n° 1974/2006, de la Comisión, que establece disposiciones de aplicación del anterior. Orden de la Consejería de Medio Rural Orden del 30 de mayo de 2008 por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas para la promoción, modernización y dimensión	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	Modificare XA 7057/07	
Durata	1.1.2009-31.12.2013	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Comerț cu ridicata al produselor agricole brute și al animalelor vii, Activități de inginerie și consultanță tehnică legate de acestea	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	0,70 EUR (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	Feader — 2,01 EUR (en millones)	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru investiții și pentru ocuparea forței de muncă acordate IMM-urilor (articolul 15)	50 %	—

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://www.xunta.es/Doc/Dog2009.nsf/FichaContenido/E42E?OpenDocument>

Numărul de referință al ajutorului	X 443/09
Stat membru	Marea Britanie
Numărul de referință al statului membru	—
Numele regiunii (NUTS)	North East, Yorkshire and The Humber Mixte
Autoritatea care acordă ajutorul	One North East and Yorkshire Forward Victoria House 2 Victoria Place Leeds LS11 5AE UNITED KINGDOM http://www.yorkshire-forward.com Stella House Goldcrest Way Newburn Riverside Newcastle upon Tyne NE15 8NY UNITED KINGDOM http://www.onenortheast.co.uk
Denumirea măsurii de ajutor	One North East — Yorkshire Forward Aid for Technical Feasibility Studies
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	The Regional Development Act 1998 The Industrial Development Act 1982 European Communities Act 1972 European Communities (Finance) Act 2008
Tipul măsurii	Schemă
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—
Durata	9.3.2009-31.12.2013
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Industria prelucrătoare, producția și furnizarea de energie electrică și termică, gaze, apă caldă și aer condiționat, distribuția apei; salubritate, gestionarea deșeurilor, activități de decontaminare, construcții, comerț cu ridicata și cu amănuntul; repararea autovehiculelor și motocicletelor, transport și depozitare, hoteluri și restaurante, informații și comunicații, intermediari financiare și asigurari, tranzacții imobiliare, activități profesionale, științifice și tehnice, activități de servicii administrative și activități de servicii suport, administrație publică și apărare; asigurări sociale din sistemul public, învățământ, sănătate și asistență socială, activități de spectacole, culturale și recreative, alte activități de servicii, activități ale gospodăriilor private în calitate de angajator de personal casnic; activități ale gospodăriilor private de producere de bunuri și servicii destinate consumului propriu, activități ale organizațiilor și organismelor extrateritoriale
Tipul de beneficiar	IMM Întreprindere mare
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	50,00 GBP (în milioane)
Pentru garanții	—
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție
Trimitere la decizia Comisiei	—

În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru studii de fezabilitate tehnice (articolul 32)	75 %	—

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://www.onenortheast.co.uk/lib/liDownload/14247/Technical%20Feasibility%20Studies%20Scheme3.doc?C>

Numărul de referință al ajutorului	X 899/09
Stat membru	Polonia
Numărul de referință al statului membru	PL
Numele regiunii (NUTS)	Poland Articolul 87 alineatul (3) litera (a)
Autoritatea care acordă ajutorul	16 Instytucji Zarządzających 16 Regionalnymi Programami Operacyjnymi (Zarządy Województw) Załącz. 1 Załącz. 2
Denumirea măsurii de ajutor	Program pomocy na szkolenia w ramach regionalnych programów operacyjnych
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Artykuł 21 ust. 3 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712), Rozporządzenie MRR z dnia 2 października 2007 r. w sprawie udzielania pomocy na szkolenia w ramach regionalnych programów operacyjnych (Dz.U. nr 185, poz. 1318), Rozporządzenie MRR z dnia 15 grudnia 2008 r. zmieniające rozporządzenie Ministra Rozwoju Regionalnego w sprawie udzielania pomocy na szkolenia w ramach regionalnych programów operacyjnych (Dz.U. nr 224, poz. 1482)
Tipul măsurii	Schemă
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—
Durata	25.10.2007-31.12.2013
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor
Tipul de beneficiar	IMM Întreprindere mare
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	79,80 PLN (în milioane)
Pentru garanții	—
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție
Trimitere la decizia Comisiei	—

În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	Artykuł 54 ust. 4 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 z dnia 11 lipca 2006 r. ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności i uchylającego rozporządzenie (WE) nr 1260/1999 (Dz.U. L 210 z 31.7.2006) i Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1080/2006 z dnia 5 lipca 2006 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1783/1999 (Dz.U. L 210 z 31.7.2006 ze zm.) – 60,00 PLN (w mln)	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Formare specifică [articolul 38 alineatul (1)]	45 %	20 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

http://www.mrr.gov.pl/fundusze/pomoc_publiczna/regulacje_polskie/programy_regionalne/Documents/fadd1b40d6284181a6564b04ef56e70dSZKOLENIA1851318.pdf

http://www.mrr.gov.pl/fundusze/pomoc_publiczna/regulacje_polskie/programy_regionalne/Documents/69e5d14fca634973b95e0b81298e0e5fd08711.pdf

http://www.mrr.gov.pl/fundusze/pomoc_publiczna/regulacje_polskie/programy_regionalne/Documents/nowelizacja_szkolenia24122008.pdf

Numărul de referință al ajutorului	X 900/09
Stat membru	Italia
Numărul de referință al statului membru	—
Numele regiunii (NUTS)	Valle d'Aosta Articolul 87 alineatul (3) litera (c) Zone neasistate
Autoritatea care acordă ajutorul	Regione Autonoma Valle d'Aosta Assessorato Attività Produttive Piazza della Repubblica 15 ITALIA http://www.regione.vda.it/attiprod/default_i.asp
Denumirea măsurii de ajutor	Interventi regionali a sostegno delle PMI per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale — l.r. 12.11.2001 n. 31
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	L.r. 26 maggio 2009 n. 12, pubblicata sul B.U.R. n. 26 del 30 giugno 2009, recante modificazioni alla l.r. 31/2001 Deliberazione della Giunta regionale n. 2827 del 16 ottobre 2009 con all'oggetto: «Abrogazione dei criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dagli articoli 9, 12, 15 e 17bis della l.r. 31/2001 (interventi a sostegno delle piccole e medie imprese), e successive modificazioni, approvati con dgr n. 1892 del 10.7.2009, e approvazione di nuovi criteri e modalità.»
Tipul măsurii	Schemă
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—
Durata	16.10.2009-31.12.2013
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor

Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	0,65 EUR (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare regionale pentru investiții și pentru ocuparea forței de muncă (articolul 13) Schemă	10 %	20 %
Ajutoare pentru investiții și pentru ocuparea forței de muncă acordate IMM-urilor (articolul 15)	20 %	—
Ajutoare pentru consultanță în favoarea IMM-urilor (articolul 26)	50 %	—
Formare specifică [articolul 38 alineatul (1)]	25 %	20 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

http://www.regione.vda.it/attiprod/contributi_ricerca_qualita/sez5_1_i.asp

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulament general de exceptare pe categorii de ajutoare)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 6/03)

Numărul de referință al ajutorului	X 417/09	
Stat membru	Germania	
Numărul de referință al statului membru	—	
Numele regiunii (NUTS)	Deutschland Articolul 87 alineatul (3) litera (a), Articolul 87 alineatul (3) litera (c)	
Autoritatea care acordă ajutorul	KfW-Bankengruppe Palmengartenstraße 5—9 60325 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND http://www.kfw.de	
Denumirea măsurii de ajutor	Kommunal Investieren — Investitionsoffensive Infrastruktur	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	KfW-Gesetz, BGBl S. 2427 Programmmerkblatt Kommunal Investieren — Investitionsoffensive Infrastruktur	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Durata	1.4.2009-31.3.2011	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM Întreprindere mare	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	250,00 EUR (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Împrumut	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare regionale pentru investiții și pentru ocuparea forței de muncă (articolul 13) Schemă	30 %	20 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

http://www.kfw-foerderbank.de/DE_Home/Service/KfW-Formul26/Merkblaetter/Infrastruktur/Merkblatt_-_Kommunal_Investieren_-_Investitionsoffensive_Infrastruktur.jsp

Numărul de referință al ajutorului	X 420/09	
Stat membru	Belgia	
Numărul de referință al statului membru	—	
Numele regiunii (NUTS)	Vlaams Gewest Zone neasistate	
Autoritatea care acordă ajutorul	Departement Landbouw en Visserij, Afdeling Duurzame Landbouwon- wikkeling Koning Albert II-laan 35, bus 40 1030 Brussel BELGIË http://lv.vlaanderen.be	
Denumirea măsurii de ajutor	Subsidie Netwerk Bioforum Vlaanderen voor ondersteuning van verwerking en afzet	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Besluit van de Vlaamse Regering tot toekenning van een subsidie voor het project uitbouw van een coördinatie- en overlegstructuur voor vlaamse bioboeren, -verwerkers en -verkooppunten	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Durata	1.5.2009-30.6.2011	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Industria alimentară, Comerț cu ridicata al produselor alimentare, al băuturilor și al tutunului, Comerț cu amănuntul al produselor alimentare, băuturilor și al produselor din tutun, în magazine specia- lizate	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	0,07 EUR (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Altele	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru consultanță în favoarea IMM-urilor (articolul 26)	50 %	—

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1271>

Numărul de referință al ajutorului	X 422/09	
Stat membru	Marea Britanie	
Numărul de referință al statului membru	—	
Numele regiunii (NUTS)	North East Mixte	

Autoritatea care acordă ajutorul	One North East Stella House Newburn Riverside Newcastle upon Tyne NE15 8NY UNITED KINGDOM http://www.onenortheast.co.uk	
Denumirea măsurii de ajutor	One North East Aid for Research and Development Scheme 2009-2013	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Regional Development Act 1998 Industrial Development Act 1982 European Communities Act 1972 European Communities Act (Finance) Act 2008	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Durata	25.2.2009-31.12.2013	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Industria prelucrătoare, producția și furnizarea de energie electrică și termică, gaze, apă caldă și aer condiționat, distribuția apei; salubritate, gestionarea deșeurilor, activități de decontaminare, construcții, comerț cu ridicata și cu amănuntul; repararea autovehiculelor și motocicletelor, transport și depozitare, hoteluri și restaurante, informații și comunicații, intermediari financiare și asigurări, tranzacții imobiliare, activități profesionale, științifice și tehnice, activități de servicii administrative și activități de servicii suport, administrație publică și apărare; asigurări sociale din sistemul public, învățământ, sănătate și asistență socială, activități de spectacole, culturale și recreative, alte activități de servicii, activități ale gospodăriilor private în calitate de angajator de personal casnic; activități ale gospodăriilor private de producere de bunuri și servicii destinate consumului propriu, activități ale organizațiilor și organismelor extrateritoriale	
Tipul de beneficiar	IMM Întreprindere mare	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	200,00 GBP (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Împrumut, Subvenții la dobândă, Subvenție	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Cercetare industrială [articolul 31 alineatul (2) litera (b)]	50 %	80 %
Dezvoltare experimentală [articolul 31 alineatul (2) litera (c)]	25 %	60 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://www.onenortheast.co.uk/lib/liDownload/14248/Research%20and%20Development%20Scheme2.doc?CFID=3>

Numărul de referință al ajutorului	X 423/09	
Stat membru	Marea Britanie	
Numărul de referință al statului membru	—	
Numele regiunii (NUTS)	Northern Ireland Articolul 87 alineatul (3) litera (c)	
Autoritatea care acordă ajutorul	Invest Northern Ireland Bedford Square Bedford Street Northern Ireland Belfast BT2 7ES UNITED KINGDOM http://www.investni.com	
Denumirea măsurii de ajutor	Management Information Systems eBusiness Programme	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982 The Industrial Development (Northern Ireland) Act 2002 The European Communities Act 1973	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	Modificare XS 171/08	
Durata	5.1.2009-31.12.2013	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	1,60 GBP (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	The European Sustainable Competitiveness Programme for Northern Ireland 2007-2013 CCI: 2007UK162PO003 European Regional Development Fund — GBP 0,50 (în millions)	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare regionale pentru investiții și pentru ocuparea forței de muncă (articolul 13) Schemă	30 %	20 %
Ajutoare pentru consultanță în favoarea IMM-urilor (articolul 26)	50 %	—
Formare generală [articolul 38 alineatul (2)]	50 %	—

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

http://www.investni.com/mis_guidelines.pdf

Numărul de referință al ajutorului	X 902/09	
Stat membru	Republica Cehă	
Numărul de referință al statului membru	52479/09	
Numele regiunii (NUTS)	Czech Republic Mixte	
Autoritatea care acordă ajutorul	Ministerstvo zdravotnictví Palackého nám. 4 128 01 Praha 2 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mzcr.cz	
Denumirea măsurii de ajutor	Resortní program výzkumu a vývoje Ministerstva zdravotnictví III. na léta 2010–2015 (RPV III.)	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Zákon č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu, experimentálního vývoje a inovací z veřejných prostředků a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o podpoře výzkumu, experimentálního vývoje a inovací), ve znění pozdějších předpisů.	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Durata	4.11.2009-31.12.2015	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	839,00 CZK (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Cercetare fundamentală [articolul 31 alineatul (2) litera (a)]	100 %	—
Cercetare industrială [articolul 31 alineatul (2) litera (b)]	50 %	20 %
Dezvoltare experimentală [articolul 31 alineatul (2) litera (c)]	25 %	20 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://www.mzcr.cz/Odbornik/Pages/1163-resortni-program-vyzkumu-a-vyvoje-ministerstva-zdravotnictvi-iii-na-lea-2010-2015-kod-nt.html>

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulament general de exceptare pe categorii de ajutoare)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 6/04)

Numărul de referință al ajutorului	X 574/09	
Stat membru	Italia	
Numărul de referință al statului membru	ITD10	
Numele regiunii (NUTS)	Bolzano-Bozen Zone neasistate	
Autoritatea care acordă ajutorul	Provincia Autonoma di Bolzano Ufficio Industria Via Raiffeisen 5 39100 Bolzano BZ ITALIA http://www.provincia.bz.it/economia	
Denumirea măsurii de ajutor	Agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione legge 28.11.1965, n. 1329	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Bollettino Ufficiale n. 22/I-II del 26.5.2009	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Durata	1.1.2009-31.12.2013	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	0,07 EUR (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru investiții și pentru ocuparea forței de muncă acordate IMM-urilor (articolul 15)	20 %	—

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://www.incentivi.mcc.it>

Numărul de referință al ajutorului	X 576/09
Stat membru	Slovenia

Numărul de referință al statului membru	SI	
Numele regiunii (NUTS)	Slovenia Articolul 87 alineatul (3) litera (a)	
Autoritatea care acordă ajutorul	Ministrstvo za gospodarstvo Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA http://www.mg.gov.si/	
Denumirea măsurii de ajutor	Spodbujanje razvoja turističnih produktov in trženja v malih in srednje velikih podjetij s področja turizma	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	10. in 14. člen Uredbe o razvojnih spodbudah za turizem (Uradni list RS, št. 132/06, 23/07, 107/08 in 36/09)	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	Modificare XS 118/07	
Durata	21.3.2007-31.12.2013	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Hoteluri și alte facilități de cazare, Activități sportive, recreative și distractive	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	0,30 EUR (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	Sredstva Skupnosti predstavljajo 85 % celotnega zneska pomoči, kar znese 1,75 mio EUR – 1,75 EUR (v milijonih)	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare regionale pentru investiții și pentru ocuparea forței de muncă (articolul 13) Schemă	30 %	10 %
Ajutoare pentru consultanță în favoarea IMM-urilor (articolul 26)	50 %	—
Ajutoare pentru participarea IMM-urilor la târguri (articolul 27)	50 %	—

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

http://zakonodaja.gov.si/rpsi/r07/predpis_URED4467.html

Numărul de referință al ajutorului	X 578/09
Stat membru	Marea Britanie
Numărul de referință al statului membru	—
Numele regiunii (NUTS)	Wales Articolul 87 alineatul (3) litera (a) Articolul 87 alineatul (3) litera (c) Zone neasistate

Autoritatea care acordă ajutorul	Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM http://wales.gov.uk/topics/businessandeconomy/stateaid/?lang=en	
Denumirea măsurii de ajutor	Welsh Assembly Government Support for Entrepreneurship Scheme	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Welsh Development Agency Act 1975 (section 1) http://www.statutelaw.gov.uk/legResults.aspx?LegType=All+Primary&PageNumber=55&NavFrom=2&activeTextDocId=515803 Housing Grants, Constructions and Regeneration Act 1996 http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1996/Ukpga_19960053_en_1 The Industrial Development Act 1982 http://www.hmso.gov.uk/RevisedStatutes/Acts/ukpga/1982/ukpga_19820052_en_1 Government of Wales Act 2006 http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Durata	1.6.2009-31.12.2013	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	5,00 GBP (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Împrumut, Subvenții la dobândă, Subvenție, Avans rambursabil	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	European Regional Development Fund (ERDF) — GBP 10,00 (în milioane)	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru întreprinderile mici nou-create (articolul 14)	35 %	—
Ajutoare pentru întreprinderile mici nou-create de femeile antreprenor (articolul 16)	15 %	—

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://wales.gov.uk/docs/det/report/090616stateaidgberentrepreneurship.pdf>

Numărul de referință al ajutorului	X 579/09
Stat membru	Germania
Numărul de referință al statului membru	—
Numele regiunii (NUTS)	Hamburg Zone neasistate

Autoritatea care acordă ajutorul	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20335 Hamburg DEUTSCHLAND http://www.hamburg.de/hycity	
Denumirea măsurii de ajutor	Projekt wasserstoff- und brennstoffzellenbetriebener Alsterdampfer	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	§ 44 Landeshaushaltsordnung (LHO) Hamburg Fundstelle: Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt (HmbGVBl.) 1972, S. 10, zuletzt geändert durch Gesetz vom 20. November 2007 (HmbGVBl. S. 402)	
Tipul măsurii	Ajutor <i>ad hoc</i> ATG Alster-Touristik GmbH	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Durata	2.6.2009	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Transporturi de pasageri pe căi navigabile interioare	
Tipul de beneficiar	Întreprindere mare	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	0,05 EUR (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Dezvoltare experimentală [articolul 31 alineatul (2) litera (c)]	25 %	—

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://www.hamburg.de/1548468/teilnehmer.html>

Numărul de referință al ajutorului	X 581/09
Stat membru	Suedia
Numărul de referință al statului membru	N2009/5568/MK
Numele regiunii (NUTS)	—
Autoritatea care acordă ajutorul	Stiftelsen Svensk Industridesign Sveavägen 34 SE-111 34 Stockholm SVERIGE http://www.svid.se
Denumirea măsurii de ajutor	Rådgivningsinsatser och designstöd till företag
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Riktlinjer för Stiftelsen Svensk Industridesign vid stödåtgärder som gynnar företag

Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Durata	4.6.2009-31.5.2015	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	12,00 SEK (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru consultanță în favoarea IMM-urilor (articolul 26)	50 %	—
Dezvoltare experimentală [articolul 31 alineatul (2) litera (c)]	—	45 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://www.sweden.gov.se/content/1/c6/01/95/92/421ad46c.pdf>

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.5721 – Otto/Primondo Assets)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 6/05)

1. La data de 18 decembrie 2009, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea Otto GmbH & Co KG (Otto, Germania) și filialele acesteia, PROVISTA Siebenhundertdreiundsiebzigste Verwaltungsgesellschaft (Germania), Otto Finance Cyprus Limited (Cipru) și BIC Retail Enterprises, Inc (Cipru) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004, controlul asupra – unor active diverse (mărci, cereri de înregistrare a unor mărci, brevete, nume de domenii, drepturi de autor și drepturi legate de utilizarea datelor privind clienții) ale întreprinderilor Primondo GmbH i.L. (aflată în lichidare) (Germania), Quelle GmbH i.L. (Germania), Quelle.Contact Holding GmbH i.L. (Germania) și SB-Großhandels GmbH C+C Großhandel Objektausstattung i.L. (Germania), – prin achiziționare de acțiuni de la întreprinderea SAO Mail Order Service (Rusia).

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Otto: societate comercială și de servicii care își desfășoară activitatea în domeniul vânzării cu amănuntul (în special vânzarea la domiciliu) la nivel internațional, furnizează servicii financiare și desfășoară activități în sectorul serviciilor,
- în cazul întreprinderilor Primondo GmbH i.L., Quelle GmbH i.L., Quelle.Contact Holding GmbH i.L. și SB-Großhandels GmbH C+C Großhandel Objektausstattung i.L.: acestea desfășurau activități în legătură cu activele care urmau să fie transferate în special în domeniul vânzărilor la domiciliu în diverse state membre,
- în cazul întreprinderii SAO Mail Order Service: activități în domeniul vânzărilor la domiciliu în Rusia.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301 sau 22967244) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5721 – Otto/Primondo Assets, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.5767 – Sorgenia/J&P Avax/Argestis)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2010/C 6/06)

1. La data de 4 ianuarie 2010, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾ prin care întreprinderea Sorgenia S.p.A. („Sorgenia”, Italia), controlată de CIR Group („CIR”, Italia), controlată la rândul său de Cofide („Cofide”, Italia), și întreprinderea J&P Avax S.A. („J&P”, Grecia), dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulament, controlul în comun asupra întreprinderii Argestis S.A. („Argestis”, Grecia), prin achiziționare de acțiuni într-o societate nou creată care constituie o întreprindere comună.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Sorgenia: producerea și comercializarea de gaz și energie electrică (cu amănuntul și cu ridicata) în Italia,
- în cazul întreprinderii J&P Avax: în special furnizarea de servicii de inginerie și construcții,
- în cazul întreprinderii Argestis: producerea și comercializarea de energie electrică.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301 sau 22967244) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5767 – Sorgenia/J&P Avax/Argestis, la următoarea adresă:

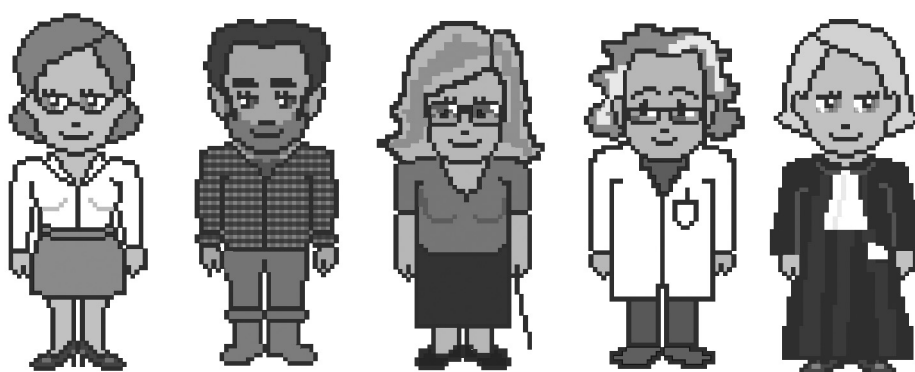
European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

EU Book shop

Toate publicațiile UE de care
dumneavoastră aveți nevoie!



bookshop.europa.eu

Prețul abonamentelor în 2010
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

RO